solo®

201 / 202 / 201 C / 202 C/ 202 CL

Originalbetriebsanleitung	Druckspritze	de
Original instructions	Pressure Sprayer	en
Notice originale	Pulvérisateur à pression	fr
Manual original	Pulverizador a presión	es
Istruzioni originali	Spruzzatore a pressione	it
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Drukspuit	nl
Originální návod k obsluze	Tlakové postřikovače	cs
Originalna navodila za uporabo	Tlačna škropilnica	sl
Original bruksanvisning	Trykksprøyter	no
Originalna uputa za uporabu	Prskalica pod pritiskom	hr
Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	Nyomófecskendezô	hu
Перевод руководства по эксплуатации	Распылитель давления	ru
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	Opryskiwacz ciśnieniowy	pl
Originalbruksanvisning	Trycksprutа	sv

70272 01/2022

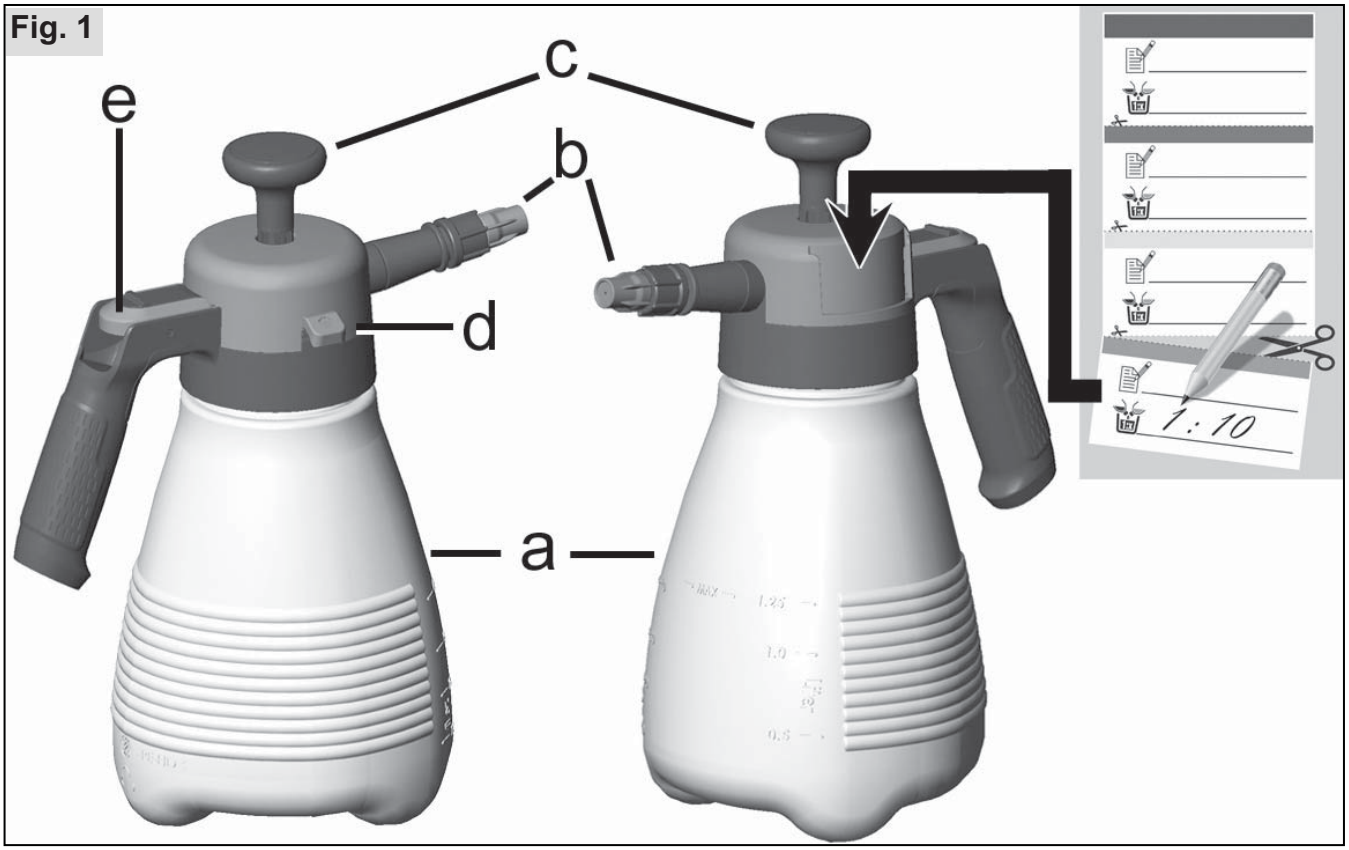
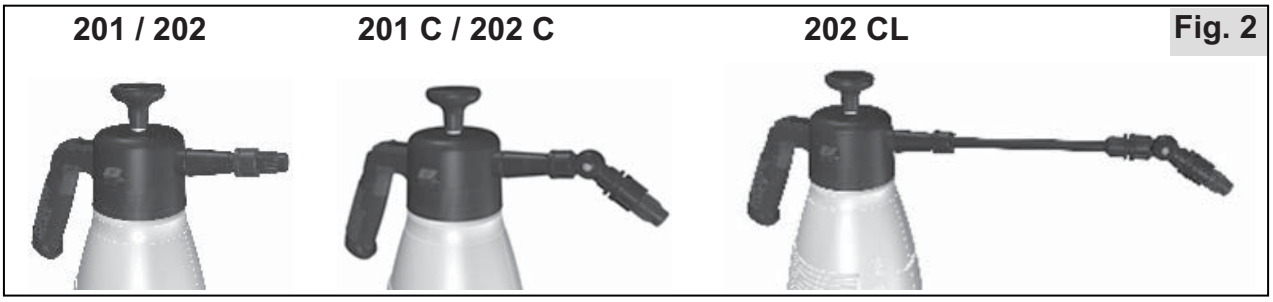


Fig. 1
c
e
b
d
a
1 : 10


201 / 202
201 C / 202 C
202 CL
Fig. 2

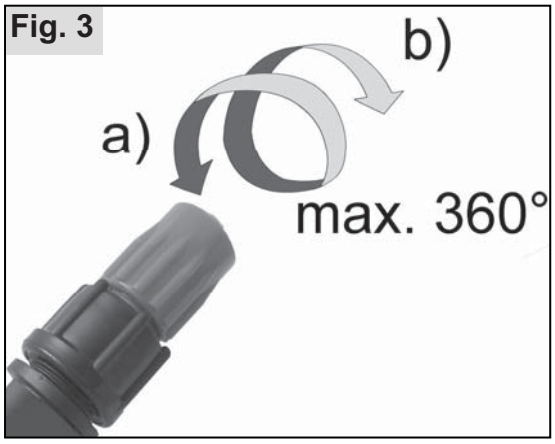


Fig. 3
b)
a)
max. 360°

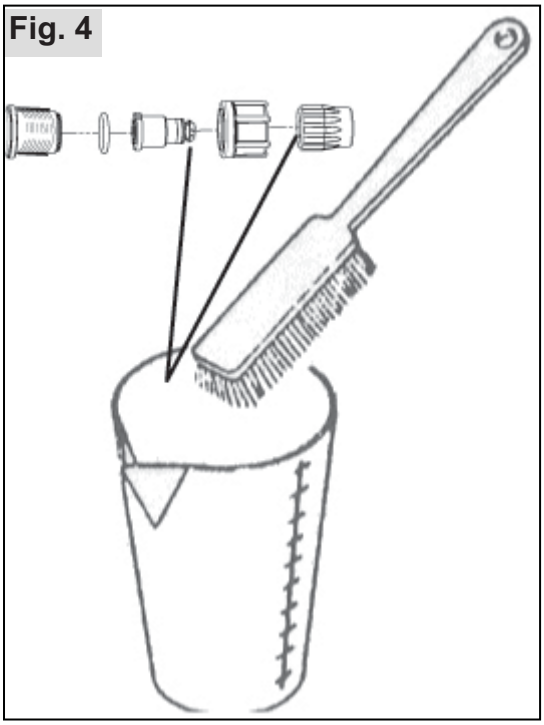


Fig. 4

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

1 Algemeen

Lees vóór de eerste inbedrijfstelling deze handleiding zorgvuldig door en let absoluut op de veiligheidsvoorschriften!

Onder voorbehoud van wijzigingen van de leveringsomvang in vorm, techniek en uitrusting. Er kunnen geen vorderingen worden afgeleid uit informatie en afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing.

De verpakking en het apparaat moeten na afloop van hun bedrijfsgeschiktheid in overeenstemming met de plaatselijke bepalingen correct worden afgevoerd.

De machine kan onderhevig zijn aan nationale voorschriften voor een regelmatige controle door bedoelde gezagsorganen, zoals voorzien in richtlijn 2009/128/EG.

Informatie over materiële ingrediënten
(VO (EC) No.1907 / 2006 "REACh")
is te vinden op onze homepage onder:
https://shop.solo.global/Service/Support/Support/

2 Slijtage-onderdelen

De volgende slijtage-onderdelen zijn niet onderworpen aan de garantie van de fabrikant:

- Alle met sproeimiddel in contact komende rubberen onderdelen,
- Sproeiers,
- Dichtingen

3 Garantie

Let op dat er in enkele landen specifieke garantievoorwaarden gelden. Vraag bij twijfel aan uw verkoper.

Voor de volgende schade-oorzaken wordt geen garantie overgenomen:

- Het niet in acht nemen van de originele gebruiksaanwijzing.
- Het niet uitvoeren van de nodige onderhouds- en reinigingswerken.
- Slijtage door normaal gebruik
- Gebruik van niet-toegelaten werktuigen.
- Gebruik van geweld, foutieve behandeling, misbruik of ongevallen.
- Ingrepen door niet deskundigen of niet-voorgeschreven instandhoudingspogingen.
- Eigenhandige wijzigingen aan het apparaat.
- Gebruik van ongeschikte vervangonderdelen of niet-originele onderdelen.
- Gebruik van niet-toegelaten sproeimiddelen.
- Schade die terug te brengen is op de gebruiksvoorwaarden van het verhuurbedrijf.

Alle garantiewerken moeten door een door ons geautoriseerde vakhandelaar worden uitgevoerd. Reinigings-, onderhouds- en instelwerken worden niet als garantie erkend.

4 Symbolen

	Originele gebruiksaanwijzing grondig lezen.
	GEVAAR! Bij het niet in acht nemen van de originele gebruiksaanwijzing kan het tot levensgevaarlijke verwondingen komen.
	De voorgeschreven beschermkledij dragen.
	Veiligheidshandschoenen dragen.
	Gezichtsbescherming (bv. veiligheidsbril) dragen.
	Ademhalingsmasker dragen.
	Roken verboden.
	Geen open vuur.
	Minimumafstand tot andere personen: 15 m

5 Veiligheidsvoorschriften

5.1 Voorgeschreven gebruik / toepassingsbereiken

- Het apparaat uitsluitend gebruiken voor het sproeien van vloeibare plantenbeschermings-, onkruidbestrijdings- en onkruidvernietigingsmiddelen en vloeibare meststoffen die in de geautoriseerde vakhandel verkrijgbaar zijn en door de plaatselijke/nationale overheden toegelaten zijn voor gebruik met draagbare sproeiapparaten en het sproeien van zuiver water.
- Informatie met betrekking tot het sproeimiddel strikt volgen, vooral de instructies voor persoonlijke beschermingsmiddelen.
- De toepassingsbereiken liggen in de akkerbouw, in boomkwekerijen en in de bosbouw, in de fruitteelt, wijn- en groententeelt, in het huis- en tuinbereik en in serreculturen bij voldoende ver- en ontluchting.
- Voor alle andere doeleinden, zoals bijvoorbeeld voor het uitgeven van andere middelen als de bovengenoemde vloeistoffen, mag het apparaat niet gebruikt worden! In het bijzonder mogen er geen, zuren-, logen, oplosmiddelhoudende vloeistoffen, en impregneermiddelen worden gesproeid.
- Geen vloeistoffen met temperaturen van boven de 40°C gebruiken.
- Gebruik geen brandbare middelen.

5.2 Algemene veiligheidsvoorschriften

Originele gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik doorlezen en veilig bewaren.
Het niet in acht nemen van de informatie in deze gebruiksaanwijzing kan levensgevaarlijk zijn; de gebruiker is aansprakelijk voor alle daardoor veroorzaakte schade en gevolgschade.
De originele gebruiksaanwijzing moet voortdurend beschikbaar zijn op de gebruikplaats van het apparaat.
Zij moet door iedereen worden gelezen die met het apparaat werken of ermee in aanraking komen (ook voor het onderhoud en de instandhouding).

- Laat een SOLO-vakhandelaar u tonen en uitleggen hoe veilig met het apparaat om te gaan.
- Personen onder de 18 jaar mogen met dit apparaat alleen onder toezicht werken;
- Houd personen en dieren weg van het arbeidsbereik. Nooit in de richting van personen, dieren en voorwerpen sproeien, zodat deze niet beschadigd kunnen raken.
- Dit apparaat mag uitsluitend aan personen worden doorgegeven die met dit type, diens bediening en de originele gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn.
- Wanneer u met het apparaat werkt, moet u zich in goede toestand bevinden, uitgerust en gezond zijn.
- Dit apparaat niet onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen gebruiken.
- Voer geen wijzigingen aan de bestaande veiligheidsinrichtingen en bedienonderdelen uit.
- Het apparaat uitsluitend in een bedrijfsveilige toestand gebruiken. Het moet voor elk gebruik worden gecontroleerd in overeenstemming met hoofdstuk 9.1.
- Beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen. Daarvoor uitsluitend originele SOLO-onderdelen gebruiken.
- Uitsluitend accessoires en aanbouwonderdelen gebruiken die voor dit apparaat zijn vrijgegeven.
- Voor de opslag het apparaat in overeenstemming met hoofdstuk 9.3 ledigen en reinigen. Toegang voor onbevoegden uitsluiten.

5.3 Veilige omgang met sproeimiddelen

- Door geschikte methodes en opvangreservoirs verzekeren dat er bij het mengen, vullen, gebruiken, ledigen, reinigen, onderhouden en transport geen contaminatie van de omgeving, het waterleidingsnet en/of de riolering met sproeimiddel en reinigingsmiddel plaatsvindt;
- Sproeimiddelen en reinigers (ook resten) altijd in geschikte reservoirs opvangen en bij de door het gemeentebestuur aangegeven verzamelpunten afgeven.
- Bij huid- of oogcontact met sproeimiddel, de getroffen lichaamsdelen onmiddellijk rijkelijk met zuiver water af- en uitspoelen en een arts raadplegen.
- Met sproeimiddel doordrenkte kledij onmiddellijk vervangen.
- Eet en drink niet tijdens de omgang met sproeimiddelen.
- Als u tijdens het werk onwel wordt of overmatig vermoeid raakt, stopt u onmiddellijk het werk. Als deze toestand blijft duren, raadpleegt u onmiddellijk een arts.
- Laat kinderen of personen die niet vertrouwd zijn met de omgang met sproeimiddelen, nooit werken met sproeimiddelen.
- Nooit verschillende sproeimiddelen in de sproeimiddeltank vullen.
- Fig. 1: De omschrijving van het gebruikte sproeimiddel moet aan het apparaat aangebracht worden en moet vervangen worden elke keer het sproei-middel wordt geüpdatet.
- Bij het vervangen van het sproeimiddel, de sproeimiddeltank en alle sproeimiddelgeleidende onderdelen reinigen. Het apparaat voor het vullen met nieuw sproeimiddel, eerst met zuiver water gebruiken.
- Bij het einde van de werken, het apparaat in overeenstemming met hoofdstuk 10.5 ledigen en reinigen, gezicht en handen grondig reinigen, werkkledij verwijderen en regelmatig wassen.

5.4 Werkkledij / Persoonlijke beschermuitrusting (PBU)

Er moet met het doel overeenstemmende, voorschriftmatige beschermkledij worden gedragen die alle lichaamsdelen tegen contact met sproeimiddel beschermt.

- Draag vast schoeisel met antislip zolen.

Draag veiligheidshandschoenen met slipvast greepvlak.

Gebruik gezichtsbescherming (bv. veiligheidsbril).

Bij het werken in dichte, hoge plantenbestanden, in broeikassen, in putten of sloten en bij gebruik van gevaarlijk sproeimiddel altijd ademhalingsbescherming gebruiken.

5.5 Voor en tijdens het werk

- Voor elk begin van de werken moet het volledige apparaat in overeenstemming met hoofdstuk 9.1 op zijn bedrijfsveiligheid worden gecontro-leerd.

6 Werkvoorbereiding

Fig. 1:

a Sproeimiddelreservoir
b Sproeidopopzetstuk
c Pompgreep
d Veiligheidsventiel
e Handventiel

7 Sproeimiddel aanzetten en sproeimiddeltank vullen

Sproeimiddel in overeenstemming met de voorschriften van de sproeimiddelfabrikant aanzetten.
Sproeimiddel alleen in de open lucht aanzetten, nooit in woonruimtes, stallen of opslagruimtes voor levensmiddelen of voer.
Voordat het sproeimiddelreservoir wordt geopend, moet de druk er met behulp van het veiligheidsventiel (**d**) vanaf worden gehaald (Fig. 1)!

De pomp wordt eruit geschroefd om de spuitvloeistof bij te vullen. De pomp eruit schroeven tegen de wijzers van de klok in. Geen gereedschap gebruiken.

Vul de tank maximaal tot aan de bovenste markering aan de zijde van de sproeimiddeltank.

Max. debiet	Model 201:	1,25 Liter
	Model 202:	2,0 Liter

Het overlopen van de sproeimiddeltank, de verontreiniging van openbare gewassen, regen- en afwaterkanalen moet worden uitgesloten.
Gemorst sproeimiddel onmiddellijk opruimen.
Na het vullen pomp inzetten en met de wijzers van de klok mee weer vastschroeven zodat er geen sproeimittel kan uitlopen.

8 Gebruik van de drukspuit

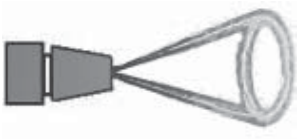
8.1 Sproeien

- Het apparaat niet bij wind of regen gebruiken;
- Voor het begin van de werken de windrichting controleren en de sproeirichting kiezen, weg van de bediener.
- Sproei niet in de richting van personen, dieren, geopende deuren en vensters, auto's of andere zaken die door sproeimiddel kunnen worden beschadigd.
- Let op dat enkel datgene wat echt moet worden besproeid, ook daadwerkelijk wordt besproeid. Bij het sproeien moet worden opgelet dat er een gelijkmatige verdeling en homogene verspreiding van het sproeimiddel op de te behandelen oppervlakken;

Pompen en sproeien:
Pomp net zolang totdat de bedrijfsdruk in het reservoir is bereikt. Overdruk ontwijkt zelfstandig door het veiligheidsventiel (d)
Om te sproeien de handklep indrukken .
Door de handklep los te laten wordt het sproeien onderbroken.

Sproeidoppen instelling (Fig. 3):

a) Sproeidop gesloten
➔ holle conus spuitpatroon
Afgiftehoeveelheid bij 3 bar: 0,66 l/min



b) Sproeidop geopend (vanaf ½ draaiing 180° tot max. 1 revolutie, 360°)
➔ smalle, sterke straal
Afgiftehoeveelheid bij 3 bar: 1,75 l/min

Als het sproeimiddel niet correct wordt gesproeid, moeten sproeier evt. worden gereinigd (hoofdstuk 9.3) of vervangen.

8.2 Resthoeveelheid van het sproeimiddel / Sproeien beëindigen

Het sproeimiddel wordt vanaf een resthoeveelheid van minder dan 100 ml in de sproeimiddeltank niet langer meer correct getransporteerd. Indien nodig, bijkomend sproeimiddel toevoegen of om het sproeien te beëindigen, de overblijvende resthoeveelheid met 1 liter zuiver water verdunnen en op het te behandelen oppervlak sproeien.
Bij het einde van de werken, het apparaat in overeenstemming met hoofdstuk 9.3 ledigen en reinigen, gezicht en handen grondig reinigen, werkkledij verwijderen en regelmatig wassen.

9 Onderhoud, reiniging en opslag

9.1 Onderhoudsplan

Voor het begin van de werken:

- Gehele apparaat op bedrijfsveilige toestand controleren:
  - Visuele controle van het apparaat
  - Dichtheid van alle apparaatonderdelen controleren
  - Werking van alle functieonderdelen controleren (pompgreep, handklep)

Na het einde van de werken, bij het vervangen van sproeimiddel, indien nodig:

- Sproeimiddeltank reinigen hoofdstuk 9.3
- Sproeier reinigen hoofdstuk 9.3

9.2 Testloop

Bij het begin van het sproeiseizoen en maandelijks moet bij een testloop met zuiver water het volgende worden gecontroleerd:

- Dichtheid van alle apparaatonderdelen bij maximum toegelaten druk bij geopende en gesloten handklep
- Werking van alle functieonderdelen (handklep, pompgreep)
- Doseer- en verdelingsnauwkeurigheid
- Sproeimiddeldebiet

Bij onregelmatigheden, schade, ondichtheden of beperkte werking het apparaat niet gebruiken maar onmiddellijk door een werkplaats laten controleren.

9.3 Sproeimiddeltank ledigen en sproeimiddelvoerende delen reinigen

Voordat het sproeimiddelreservoir wordt geopend, moet de druk er met behulp van het veiligheidsventiel (**d**) vanaf worden gehaald (Fig. 1)!

Sproeimiddeltank en alle sproeimiddelvoerende delen na gebruik ledigen en met zuiver water goed doorspoelen.

Neem de reinigingsvoorschriften in de originele gebruiksaanwijzing van het sproeimiddel in acht.

Nooit agressieve, zuur- of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen (bv. benzine) gebruiken.

Sproeimiddeltank na het reinigen in geopende toestand laten drogen.

Sproeier reinigen

Fig. 4:

- Sproeier met zuiver water afspoelen.
- Sproeier uit elkaar schroeven. Draai eerst de rode afstelling helemaal los en draai vervolgens de zwarte wartelmoer los.
- Sproeier met zuiver water en zachte borstel reinigen.
  Sproeier niet met de mond uitblazen!
  Sproeier niet met harde voorwerpen reinigen!
- Sproeier opnieuw samenschroeven.

9.4 Stilleggen en bewaren

Het apparaat in overeenstemming met hoofdstuk 9.3 ledigen en reinigen.

Bewaar het apparaat beschermd tegen zonlicht op een droge, vorstvrije en veilige plaats bij een omgevingstemperatuur van max. 35 °C.

Er mogen geen open vuurhaarden of dergelijke in de buurt aanwezig zijn.

Gebruik door onbevoegden - in het bijzonder kinderen - uitsluiten;

10 Technische gegevens

Model			201	201 C	202	202 C	202 CL
Sproeimiddeltank:	Totaal volume	l	ca. 1,8		ca. 3,0		
	Max. debiet	l	1,25		2,0		
Resthoeveelheid, dat het apparaat niet meer correct sproeit		ml	< 100				
Maximum toegelaten bedrijfsdruk		bar	3,0				
Toegelaten bedrijfstemperatuur		°C	0–40				
Maximum sproeidebiet (bij 3 bar)		l/min	1,75				
Gewicht:	Bedrijfsgereed zonder sproeimiddel	kg	0,45	0,46	0,5	0,51	0,53
	Bedrijfsgereed met max. debiet	kg	1,70	1,71	2,5	2,51	2,53
Afmetingen (zonder sproeilans)	Hoogte / breedte / diepte	mm	300 / 150 / 210		330 / 160 / 220		

solo®

Made in Germany

SOLO Kleinmotoren GmbH

Industriestraße 9 **D-71069 Sindelfingen**

Postfach / PO Box 60 01 52 **D-71050 Sindelfingen**

DEUTSCHLAND / GERMANY

Tel.: +49 (0)7031 301-0 **Fax: +49 (0)7031 301-202**

info@solo-germany.com **http://solo.global/**